

BİLGİLENDİRME BELGESİ

COVID-19'a (Corona Virus Disease 2019) Karşı vektör aşı

(Birincil bağışıklama ve hatırlatma dozları) COVID-19 aşıları ve Janssen Cilag International/Johnson & Johnson'ın Janssen® – ile Aşılama için

Sürüm: 14 Şubat 2022 (bu bilgilendirme broşürü sürekli olarak güncellenecektir)

AUFKLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

(Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Stand: 14. Februar 2022 (dieses Aufklärungsmerkblatt wird laufend aktualisiert)

COVID-19 belirtileri nelerdir?

COVID-19'un sıklıkla görülen belirtileri arasında kuru öksürük, ateş, nefes darlığı ile koku ve tat alma konusunda geçici bir kayıp bulunmaktadır. Aynı zamanda baş ve uzuvlarda, boğazda ağrıyla ve nezleyle gelen genel bir hastalık hissinin olduğu da bildirilmiştir. Daha ender görülen durumlarda hastalarda mide-bağırsak sistemlerinde bozukluklar, konjonktivite ve lenf bezlerinde şişme görülmüştür. Sinir ve dolaşım sisteminde kalıcı hasarlar ile hastalığın uzun sürmesi de görülen durumlar arasındadır. Hastalığın hafif bir biçimde geçme durumu sıklıkla görülse ve hasta olan çoğu kişi tamamen iyileşse de ağır seyir durumunda, örneğin zatürre ile birlikte hastanın kaybına yol açacak şekilde görülmektedir. Özellikle çocuklar ve ergenler hastalığı hafif geçirmektedir, ağır seyir çok enderdir ve genellikle önceden hastalıkların var olması halinde meydana gelir. Her ne kadar hamilelik başlı başına ciddi seyirle alakalı risk etmenleri içerse de ciddi COVID-19 seyri ve komplikasyonları hamile kadınlarda genellikle enderdir. Hastalık, bağışıklık yetmezliği olan kişilerde çok daha ciddi seyredebilir ve ölümcül seyir riski çok daha yüksektir.

Was sind die Symptome von COVID-19?

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener wird über Magen-Darm-Beschwerden, Bindehautentzündung und Lymphknotenschwellungen berichtet. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind bei ihnen selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

COVID-19 vektör aşıları nelerdir?

Janssen Cilag International/Johnson & Johnson'ın Burada sözü edilen Janssen® COVID-19 aşısı, modern teknolojiye dayalı bir vektör bazlı aşıdır. Başka hastalıklara karşı zaten onaylanmış vektör aşılar bulunmaktadır.

Aşı, vektör virüsleri adı verilen yapıları içerirler. Bu virüsler iyi çalışılmış ve kendini kopyalayamayan bir virüstür. Canlı aşı değildir. Bu nedenle, aşı olanlar aşı virüsünü diğer kişilere geçiremezler. Vektör virüs tek bir koronavirüs proteini için genetik bilgiyi içerir ve taşır, buna spike proteini denir.

Vektör virüsü tarafından taşınan bilgi insan genomuna aşılama sonrası entegre olmaz, ancak hücre içine giriş yapıldıktan sonra hücrelerde “okunur”. Hemen ardından, hücreler kendileri spike proteini üretirler. Spike proteini kendi başına SARS-CoV-2 enfeksiyonuna yol açamaz. Bu şekilde spike proteinleri aşılanan kişinin vücudunda üretilir ve bağışıklık sistemi tarafından yabancı proteinler olarak algılanırlar. Bu da virüsün spike proteinine karşı olan antikorlar ve bağışıklık hücrelerinin üretilmesiyle sonuçlanır. Böylece koruyucu bir bağışıklık cevabı verilmiş olur.

Vektör virüs kısa süre içinde bozulur. Bunun ardından başka virüs proteini (spike protein) üretilmez.

Was sind COVID-19-Vektor-Impfstoffe?

Es handelt sich bei dem hier besprochenen Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson um einen vektorbasierten Impfstoff, der auf einer modernen Technologie beruht. Vektor-Impfstoffe gegen andere Erkrankungen sind bereits zugelassen.

Der Impfstoff besteht aus sogenannten Vektorviren. Diese Viren sind gut untersucht und können sich nicht vermehren. Es handelt sich nicht um einen Lebendimpfstoff. Geimpfte können also keine Impfviren auf andere Personen übertragen. Das Vektorvirus enthält und transportiert die genetische Information für ein einzelnes Eiweiß des Corona-Virus, das sogenannte Spikeprotein.

Die vom Vektorvirus transportierte Information wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen „abgelesen“. Daraufhin stellen diese Zellen dann das Spikeprotein selbst her. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt. In der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Das Vektorvirus wird nach kurzer Zeit wieder abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

Birincil bağışıklanma açısından aşı nasıl uygulanır?

Aşı üst kol kasına yapılır. Lisansına göre uygulanması için, Janssen® COVID-19 aşısı bir seferde uygulanmalıdır. Bununla birlikte, tam olarak aşılanmış olarak değerlendirilmesi için, iki doz aşı yapılması gerekmektedir. , Mevcut diğer COVID-19 aşıları ile karşılaştırıldığında tek dozluk bu Janssen® COVID-19 aşısının koruyucu etkisinin düşük olması nedeniyle, Robert Koch Enstitüsünün Bağışıklık Daimî Komitesi (STIKO), sonuç olarak, aşının korumasını optimize etmeyi hedefleyerek bir mRNA aşısı (30 yaş altı kişiler ve yaşı ne olursa olsun 2. Trimester itibarıyla gebe kadınlar için Comirnaty® ve 30 yaş üzeri Comirnaty® veya Spikevax®) ile ek aşılama yapılmasını önermektedir. Yaşa bakmaksızın bu ek mRNA aşısı, Janssen® COVID-19 aşısının tek dozu uygulandıktan en erken 4 hafta sonra uygulanmalıdır. mRNA aşılarına karşı bir kontrendikasyon durumunda veya hekimin açıklamasını takiben bireysel bir talep olması durumunda, birincil bağışıklamayı optimize etmek için Janssen® COVID-19 aşısının yaştan bağımsız olarak yetişkinler için de kullanılmasının mümkün olduğunu duyurmuştur (2. aşı dozu) veya hatırlatma dozu.

Enfeksiyon kanıtlandıktan sonra birincil bağışıklama:

STIKO tavsiyelerine göre, doğrulanmış SARS-CoV-2 enfeksiyonu olan aşılanmamış kişiler, birincil bağışıklamaya ek olarak, enfeksiyondan en az 3 ay sonra (bağışıklık sisteminden etkilenmedikleri sürece. Bu tür vakalar, tek bir aşının yeterli olup olmadığına vaka bazında karar verilecektir.) sadece bir doz aşı olur. İlk aşı dozunu aldıktan sonra doğrulanmış SARS-CoV-2 geçiren kişiler, enfeksiyonun ardından en az 3 ay sonra 2. Aşı dozunu alır. SARS-CoV-2 enfeksiyonu tek doz aşı uygulamasından sonra 4 haftadan uzun bir sürede meydana gelmişse, birincil bağışıklanma için aşı dozu uygulamasına gerek yoktur..

Diğer aşılarla birlikte COVID-19 aşısı:

STIKO'ya göre COVID-19 aşıları, grip aşıları gibi diğer ölü aşılarla aynı anda verilebilir. Bu durumda, aşı reaksiyonları, dozların farklı zamanlarda verilmesinden daha yaygın olabilir. Farklı aşılar aynı anda verildiğinde, genellikle farklı uzuvlara verilmelidir. Canlı aşı yapılmadan önce her COVID-19 aşısının öncesinde ve sonrasında en az 14 gün ara verilmelidir.

Wie wird der Impfstoff im Rahmen der Grundimmunisierung verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Gemäß der Zulassung wird der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® 1-mal verabreicht. Um als vollständig geimpft zu gelten, sind jedoch zwei Impfstoffdosen notwendig. Aufgrund der im Vergleich mit anderen verfügbaren COVID-19-Impfstoffen geringeren Schutzwirkung der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) dafür eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren und Schwangere ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel unabhängig vom Alter Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) zur Optimierung des Impfschutzes. Unabhängig vom Alter soll diese zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffes ab 4 Wochen nach der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® erfolgen. Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch die COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Grundimmunisierung nach nachgewiesener Infektion:

Ungeimpfte Personen mit nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion erhalten zur Grundimmunisierung entsprechend der Empfehlung der STIKO lediglich eine Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion (sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. In diesen Fällen wird im Einzelfall entschieden, ob die einmalige Impfung ausreichend ist.).

Personen, die nach der 1. Impfstoffdosis eine gesicherte SARS-CoV-2-Infektion im Abstand von unter 4 Wochen zur vorangegangenen Impfung hatten, erhalten eine 2. Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion. Ist die SARS-CoV-2 Infektion in einem Abstand von 4 oder mehr Wochen zur vorangegangenen 1-maligen Impfung aufgetreten, ist keine weitere Impfung zur Grundimmunisierung notwendig.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:

Gemäß STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen wie beispielsweise Grippeimpfstoffen gleichzeitig verabreicht werden. In diesem Fall können Impfreaktionen etwas häufiger auftreten als bei der zeitlich getrennten Gabe. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

Hatırlatma dozu Uygulanan İşlem nedir?

Aralık 2021 itibarıyla, Janssen® COVID-19 aşısı, 1. Aşı uygulamasından sonra en az 2 aylık bir sürede 2. aşı olarak onaylanmıştır. Janssen® COVID-19 aşısı ile 1. Aşıdan sonra, STIKO birincil bağışıklamayı optimize etmek için bir mRNA aşısı ile ikinci aşı dozunun yapılmasını önermektedir. Ayrıca, STIKO, bir mRNA aşısı ile yapılan 2. dozdan sonra en az 3 aylık sürede ilave 3. Aşı dozunu (hatırlatma dozu) önermektedir. "İkinci hatırlatma dozları": STIKO, 70 yaş üstü, bakım kurumlarında ikamet edenler ve destek verilenler ile entegre bakım tesislerindeki ağır hastalık riski yüksek olan kişilerin ve bağışıklığı baskılanmış 5 yaş üzeri kişilerin tümünün, ilk hatırlatma dozundan itibaren en az 3 ay arayla bir mRNA aşısı ile ikinci bir hatırlatma dozu olmaları gerektiğini önermektedir. Tıbbi ve bakım tesislerinde çalışanlar en az 6 ay sonra ikinci bir hatırlatma dozu olmalıdır.

STIKO, hamile kadınların, yaştan bağımsız olarak, hamileliğin 2. trimesterinden sonra sadece mRNA aşısı Comirnaty®'den bir rapel doz almalarını tavsiye etmektedir.

30 yaşın altındaki kişiler için sadece Comirnaty® kullanılması tavsiye edilir. 30 yaşın üzerindeki bireyler için şu anda mevcut olan mRNA aşılarının her ikisi de eşit derecede uygundur.

mRNA aşılarına karşı bir kontrendikasyon durumunda veya bireysel talep üzerine, genellikle hekimin açıklamasından sonra, birincil bağışıklamayı (2. aşı dozu) optimize etmek veya hatırlatma dozu için Janssen® COVID-19 aşısının yaştan bağımsız olarak yetişkinler için de kullanılması mümkündür.

Wie ist mit Auffrischimpfungen zu verfahren?

COVID-19 Vaccine Janssen® ist seit Dezember 2021 als 2. Impfstoffdosis im Abstand von mindestens 2 Monaten zur 1. Impfstoffdosis zugelassen. Die STIKO empfiehlt nach der 1. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® weiterhin zur Optimierung der Grundimmunisierung eine 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. Darüber hinaus empfiehlt die STIKO auch weiterhin eine 3. Impfstoffdosis (Auffrischimpfung) im Abstand von mindestens 3 Monaten zur 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. „2. Auffrischimpfung“: Für Menschen ab 70 Jahren, für Bewohner/innen und Betreute in Einrichtungen der Pflege sowie für Personen mit einem Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe und für Personen ab dem Alter von 5 Jahren mit Immunschwäche empfiehlt die STIKO eine 2. Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff in einem Mindestabstand von 3 Monaten nach der 1. Auffrischimpfung. Tätige in medizinischen Einrichtungen und Pflegeeinrichtungen sollen eine 2. Auffrischimpfung nach frühestens 6 Monaten erhalten.

Schwangeren empfiehlt die STIKO unabhängig vom Alter eine Auffrischimpfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel nur mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®.

Für Personen unter 30 Jahren wird ausschließlich der Einsatz von Comirnaty® empfohlen. Für Personen im Alter ab 30 Jahren sind beide derzeit verfügbaren mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® und Spikevax®) gleichermaßen geeignet.

Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Aşılama ne kadar etkilidir?

Delta varyantına karşı koruyuculuğu inceleyen çalışmalar Delta varyantı nedeniyle ciddi hastalık gelişmesini en aza indirmek için etkinliğin yaklaşık (Janssen® COVID-19 aşısının tek dozu ile) %70 olduğunu göstermiştir. Hastalığın hafif seyretmesine karşı koruma ise her iki aşı için de genel olarak düşüktür.. Birincil bağışıklamayı optimize etmek için bir mRNA aşısının başka bir uygulamasıyla STIKO önerileri izlenerek etkinlik artırılır. Omicron varyantına karşı koruyucu etkiye ilişkin veriler, Janssen® COVID-19 aşısı için henüz mevcut değildir. - Diğer COVID-19 aşıları ile aşılama benzer şekilde - bir hatırlatma dozunun (3. aşı dozu) uygulanmasından sonra, Omicron varyantı ile semptomatik ve şiddetli bir enfeksiyona karşı önemli ölçüde iyileştirilmiş bir koruyucu etki olduğu varsayılabilir.

Wie wirksam ist die Impfung?

Studien, die den Schutz gegenüber der Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 70 % (1 Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen®) bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen ist im Allgemeinen niedriger. Die Wirksamkeit wird, wie von der STIKO empfohlen, mit einer weiteren Gabe eines mRNA-Impfstoffes zur Optimierung der Grundimmunisierung verbessert. Daten bezüglich der Schutzwirkung vor der Omikron-Variante liegen für COVID-19 Vaccine Janssen® bisher nicht vor. Es kann davon ausgegangen werden, dass – analog zur Impfung mit anderen COVID-19-Impfstoffen – nach Verabreichung einer Auffrischimpfung (3. Impfstoffdosis) eine erheblich verbesserte Schutzwirkung gegenüber einer symptomatischen und schweren Infektion mit der Omikron-Variante vorliegt.

Kimler Janssen® COVID-19 aşısı ile COVID-19’a karşı bağışıklanmalıdır ?

Janssen® COVID-19 vektör aşısı, 18 yaş veya üzerindeki kişiler için ruhsatlandırılmıştır. STIKO halen 60 yaş ve üzeri kişilerde Janssen® COVID-19 aşısı kullanılarak aşılmasını tavsiye etmektedir.

18 ila 59 yaş aralığında olan kişilerin Janssen® COVID-19 aşısı ile aşılması, STIKO kılavuzluğuna göre, tavsiye edilmese de, aşılacak kişinin bireysel olarak riskleri kabul etmesi ile mümkündür. Vaxzevria® veya Janssen® COVID-19 aşısı ile aşılama ile ilgili olarak aşılacak kişinin bireysel olarak risk değerlendirmesi yapılırken, bir yandan aşağıda açıklanan komplikasyonların riski diğer yandan SARS-CoV-2 veya COVID-19 hastalığı ile enfekte olma riski karşılaştırılmalıdır. Bu amaçla, unutulmamalıdır ki mevcut bilgi birikimine göre, bir taraftan 60 yaşının altındaki kişilerde bile aşağıda açıklanan kan pıhtıları (trombozlar) ile aynı zamanda kanda trombosit sayısında azalma (trombositopeni) oldukça nadir (bu yaş grubundaki aşılama almış kişilerin %0,01’inden daha az) meydana

gelmiştir. Diğer taraftan da kişinin SARS-CoV-2 ile enfekte olma riskinin (örn. Kişinin yaşama ve çalışma ortamı ve davranışları) olup olmadığı veya kişinin ciddi ve muhtemelen ölümcül seyreden COVID-19 riskinin (örn. Altta yatan hastalıklar) artıp artmadığı bireysel olarak değerlendirilmelidir.

Wer sollte mit COVID-19 Vaccine Janssen® gegen COVID-19 geimpft werden?

Der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® ist für Personen ab 18 Jahren zugelassen. Die STIKO empfiehlt die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® jedoch nur für Personen, die 60 Jahre und älter sind.

Für Personen zwischen 18 und 59 Jahren ist die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® laut STIKO-Empfehlung entsprechend der Zulassung nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person möglich, aber nicht empfohlen. Für die individuelle Risikoabschätzung durch die zu impfende Person bezüglich der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sollten einerseits das Risiko der unten beschriebenen Komplikationen und andererseits das Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 oder eine COVID-19-Erkrankung abgewogen werden. Hierfür sollte zum einen beachtet werden, dass die unten beschriebenen Blutgerinnsel (Thrombosen) mit gleichzeitiger Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) nach derzeitigem Kenntnisstand auch bei Personen unter 60 Jahren sehr selten (weniger als 0,01 % der geimpften Personen in dieser Altersgruppe) aufgetreten sind. Zum anderen sollte individuell eingeschätzt werden, ob das persönliche Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 (z.B. persönliche Lebens- und Arbeitsumstände und Verhalten) oder das persönliche Risiko für eine schwere und möglicherweise tödliche Verlaufsform von COVID-19 (z. B. aufgrund von Grunderkrankungen) erhöht ist.

Kimler Janssen® COVID-19 aşısı ile aşı olmamalıdır?

Janssen® COVID-19 aşısı, COVID-19 vektör aşıları çocuklar ve 17 yaşına kadar olan ergenler için onaylanmadığından, Janssen® COVID-19 aşıları ile aşılanmamaları gerekir. STIKO, 60 yaş altı kişiler için hem birincil bağışıklanma hem de hatırlatma dozları olarak kullanılabileceği tavsiyesinde bulunmuştur. 30 yaş altındakilerde aşılanma, özellikle Comirnaty® mRNA aşısı ile uygulanmalıdır.

Hamile kadınlar Janssen® aşısı ile aşılanmamalıdır. Bunun yerine hamileliğin 2. trimesterinden sonra yaştan bağımsız olarak mRNA aşısı Comirnaty® ile aşılanmalıdırlar. STIKO, aşılanmamış emziren kadınların da Janssen® aşısı ile değil, bir mRNA aşısı (30 yaşın altındakiler için mRNA aşısı Comirnaty® ile) ile aşılanmasını önermektedir.

Hâlihazırda ateşli (38,5°C ve üstü) akut bir hastalığa yakalanmış olan kişiler sağlıklarına tekrar kavuştuktan sonra aşılanmalıdır. Fakat üşütme veya az miktarda yüksek ateş (38,5°C altında) aşının ertelenmesi için yeterli bir neden değildir. Aşı parçacıklarına karşı aşırı hassasiyet söz konusuysa aşı olunmamalıdır: lütfen alerjileriniz varsa bunu aşı olmadan önce aşığı yapacak doktorunuza bildirin.

Bir COVID-19 aşısı ile aşılanmanın ardından kan trombosit sayısında azalma (trombositopeni sendromlu tromboz) ile birlikte kan pıhtısı gelişen kişiler Janssen® COVID-19 aşısını almamalıdır. Benzer şekilde, kapiller sızıntı sendromu öyküsü olan kişiler, Janssen® COVID-19 aşısı ile aşılanmamalıdır. .

Wer soll nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden?

Da COVID-19 Vaccine Janssen® für Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre nicht zugelassen ist, sollen diese nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Bei Personen unter 60 Jahren empfiehlt die STIKO, zur Grundimmunisierung als auch zur Auffrischimpfung einen mRNA-Impfstoff zu verwenden. Im Alter unter 30 Jahren soll die Impfung ausschließlich mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® durchgeführt werden. Schwangere sollen nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Vielmehr sollen sie ab dem 2.-Schwangerschaftsdrittel ungeachtet ihres Alters mit dem mRNA Impfstoff Comirnaty® geimpft werden. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen (bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®), und nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen®.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) sind jedoch kein Grund zur Verschiebung der Impfung. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben.

Personen, bei denen nach einer Impfung mit einem COVID-19-Impfstoff Blutgerinnsel mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombose mit Thrombozytopenie-Syndrom) aufgetreten sind, dürfen nicht COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten. Personen, die jemals an einem Kapillarlecksyndrom gelitten haben, dürfen ebenfalls nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden.

Aşı olmadan önce ve aşı olduktan sonra ne yapmalıyım?

İlk kez aşı olduktan veya size bir ilaç enjekte edildikten sonra bilincinizi kaybettiğiniz ve hızlı alerji veya başka tepkilerin görüldüğü durumlarda bunu lütfen aşığı yapan hekime bunu önceden bildirin. Bu durumda doktorunuz sizi gerektiği takdirde daha uzun süre gözlem altında tutabilir.

Eğer pıhtılaşma sorunuz varsa, daha önce immün trombositopeni (kırmızı kan hücreleri sayısında azalma) yaşadığınız veya pıhtılaşma önleyici ilaç alıyorsanız lütfen aşıınızı yaptırmadan önce doktorunuza bilgilendirin. Doktorunuz basit önlemlerle aşıınızı olup olamayacağınızı sizinle netleştirecektir.

Alerjileriniz varsa veya geçmişte aşılama sonrasında alerjik reaksiyon gösterdiyseniz, aşılama öncesinde lütfen doktorunuza söyleyin. Doktor aşılamanız için herhangi bir neden olup olmadığını sizinle netleştirecektir.

Aşı olduktan sonraki ilk birkaç gün normal olmayan fiziksel aktivitelerden ve performans sporlarından kaçınmalısınız. Aşı olduktan sonra ağrı veya ateş söz konusu olduğu takdirde ağrıyı azaltıcı/ateşi azaltıcı ilaçlar alınabilir. Bu konuda doktorunuza danışabilirsiniz.

Lütfen korumanın aşılama hemen sonra başlamadığını ve tüm aşıli bireylerde eşit şekilde gelişmediğini unutmayın. Ayrıca, aşısız bireylere kıyasla risk önemli ölçüde azaltılsa da, aşıli kişiler virüsü hastalanmadan yayabilir. Bu nedenle lütfen mesafe/hijyen/yüz maskesi ve havalandırma kurallarına uymaya devam edin.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Informieren Sie bitte die Ärztin/den Arzt vor der Impfung, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden, in der Vergangenheit eine Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) hatten oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob Sie unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden können.

Teilen Sie bitte auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport vermieden werden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Ärztin/Ihr Arzt kann Sie hierzu beraten.

Bitte beachten Sie, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus ohne Erkrankung weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist. Bitte beachten Sie deshalb weiterhin die AHA + L-Regeln.

Aşı olduktan sonra hangi reaksiyonlar ortaya çıkabilir?

Janssen® COVID19 aşısını olduktan sonra aşının vücutla etkileşime geçmesi sonucunda kısa vadeli ve geçici lokal ve genel reaksiyonlar görülebilir. Bu reaksiyonlar arasında ateş, üşüme ve grip benzeri başka semptomlar bulunabilir. Bu semptomlar çoğunlukla aşidan sonra birkaç gün içinde geçer. Potansiyel semptomların önüne geçmek için tavsiye edilen miktarda bir analjezik/antipiretik

medikasyon alınabilir. Görülen bu reaksiyonların çoğuna yaşlı kişilerde genç kişilere kıyasla daha ender rastlanmıştır. Janssen® aşısı ruhsatlandırma çalışmaları sırasında en sık bildirilen aşı reaksiyonları, enjeksiyon bölgesinde ağrı (%40'tan fazla), baş ağrısı, yorgunluk ve kas ağrısı (%30'dan fazla) ve mide bulantısıdır (%10'dan fazla). Sıklıkla (%1 ila %10 arasında) ateş, öksürük, halsizlik, eklem ağrısı, enjeksiyon bölgesinde kızarıklık ve şişmenin yanında üşüme de bildirilmiştir. Zaman zaman (%0,1 ila %1 arasında) titreme, ishal, rahatsızlık, hapsirme, ağızda ve boğazda ağrı, genel döküntü, artan terleme, kaslarda güçsüzlük, kol ve bacakta ağrı, sırt ağrısı, genel güçsüzlük hali ve halsizlik meydana gelmiştir. Şu anda bilinenlere göre, Janssen® COVID-19 aşısı ile 2. aşı dozundan sonraki olası yan etkilerin sıklığı ve türü, 1. aşıdan sonrakilerle benzerdir.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit dem COVID-19 Vaccine Janssen® Impfstoff kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu kurzfristigen, vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen können auch Fieber, Schüttelfrost und andere grippeähnliche Beschwerden sein. Sie klingen für gewöhnlich innerhalb weniger Tage nach der Impfung wieder ab. Zur Linderung möglicher Beschwerden kann ein schmerzlinderndes/fiebersenkendes Medikament in der empfohlenen Dosierung eingenommen werden. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien zu COVID-19 Vaccine Janssen® waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 40 %), Kopfschmerzen, Ermüdung und Muskelschmerzen (mehr als 30 %) sowie Übelkeit (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über Fieber, Husten, Ermüdung, Gelenkschmerzen, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Schüttelfrost berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Zittern, Durchfall, Missempfindung, Niesen, Schmerzen in Mund und Rachen, genereller Ausschlag, vermehrtes Schwitzen, Schwäche der Muskeln, Schmerzen in Arm oder Bein, Rückenschmerzen, allgemeines Schwächegefühl und Unwohlsein auf. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® vergleichbar mit denen nach der 1. Impfung.

Aşı sonrasında komplikasyon görülmesi mümkün müdür?

Aşı nedeni komplikasyonlar aşı reaksiyonlarının normal kapsamını aşan ve aşı olan kişinin sağlığını önemli ölçüde etkileyen durumlardır.

Janssen® COVID-19 aşısı uygulamasından sonra aşırı duyarlılık ve ürtiker ender vakalarda (%0,01 ila %0,1) meydana gelmiştir. Ek olarak Janssen® COVID-19 aşısı ile aşılandıktan sonra trombosit sayısında azalma (trombositopeni) ile ilişkilendirilmiş kan pıhtıları (örneğin sinüs damarı trombozu olarak beyinde veya karın boşluğunda) çok nadir vakalarda (%0,01'den daha az) görülmüş ve bazı vakalar ölümle sonuçlanmıştır. Bu durum, aşılanmadan sonraki 3 hafta içinde ve çoğunlukla da 60 yaşın altındaki kişilerde meydana gelmiştir. Ek olarak, ender venöz tromboembolizm (serbest kalarak diğer kan damarlarını tıkayan damarlarda bulunan kan pıhtıları) gözlenmiştir. Venöz tromboemboli örneğin pulmoner emboliye neden olabilir. İmmün trombositopeni (bariz bir neden olmadan kırmızı kan hücrelerinin sayısında azalma) aşılamanın ardından oldukça ender olarak gözlenmiş, bazen kanama ve bazen de ölümcül sonuçlar olmuştur. Bazı vakalar, geçmişte immün trombositopeni hikayesi olan kişilerde gelişmiştir. Benzer şekilde, aşı uygulanmaya başladığından beri, Janssen® COVID-19 aşısı ile aşılamanın ardından çok nadir kapiler kaçış sendromu gözlenmiştir, bu kişilerin bazıları daha önce de kapiler kaçış sendromu yaşamış ve bazıları da ölümle sonuçlanmıştır. Kapiler kaçış sendromu, aşılamadan sonraki ilk birkaç gün içinde meydana gelmiştir ve kollarda ve bacaklarda giderek artan şişme, ani kilo artışı ve güçsüzlük hissi ile karakterize edilmekte olup derhal tıbbi müdahale gerektirir. Ek olarak, Janssen® COVID-19 vaccine ile aşılamanın ardından çok nadir (%0,01'den az) Guillain-Barré sendromu vakaları bildirilmiştir. Guillain-Barré sendromu, kollarda ve bacaklarda güçsüzlük veya felç ile karakterize edilir. Bu durum, göğüs ve yüze de uzanabilir ve yoğun tıbbi bakım gerektirebilir. Çok nadir durumlarda, onay çalışmaları dışında omurilik iltihabı (transvers miyelit) meydana gelmiştir.

Janssen® COVID-19 aşısı ile 2. aşı dozunu takip eden kısa gözlem süresi nedeniyle, aşının nadir ve çok nadir istenmeyen yan etkilerine ilişkin onay çalışmasına dayalı olarak henüz bir açıklama yapılamaz. Aşı uygulandıktan sonra ani alerjik reaksiyonlar (anafilaktik reaksiyonlar) çok ender durumlarda tespit edilmiştir. Bunlar aşılamadan hemen sonra görülmüş olup tıbbi tedavi gerektirmiştir.

Tüm aşılarda olduğu gibi çok az sayıda durumda, Guillain-Barré sendromu gibi şoka kadar varabilen ve derhal oluşan alerjik reaksiyon veya önceden bilinmeyen komplikasyonların meydana gelmeyeceğinin kategorik olarak garantisi verilemez.

Aşı olduktan sonra yukarıda belirtilen, hızla kaybolan lokal veya genel reaksiyonların dışında başka semptomlar ortaya çıktığı takdirde doktorunuz size danışmanlık konusunda yardımcı olacaktır. Ciddi etkilerin görülmesi halinde, özellikle nefes daralması, göğüs ağrısı, kollarda veya bacaklarda şişme, ani kilo alma, kollarda, bacaklarda, göğüs veya yüzde güçsüzlük veya felç (bunlar örneğin çiftte görme, gözleri hareket ederken, yutma, konuşma, çiğneme veya yürümede zorluk, koordinasyon sorunları, huzursuzluk veya idrar kontrolü veya bağırsak fonksiyonlarında sorunları içerebilir), inatçı karın ağrısı, bulanık görme veya zayıflık ya da aşı yapıldıktan birkaç gün sonra ciddi veya inatçı baş ağrısı veya enjeksiyonun yapıldığı bölgenin dışındaki deride morarma veya iğne ucu gibi kanama yaşarsanız lütfen derhal bir doktora başvurun.

Görülen yan etkileri bildirme imkânı da bulunmaktadır: <https://nebenwirkungen.bund.de>

Bu bilgilendirme belgesine ek olarak aşı yapan doktorunuz sizinle açıklayıcı bir konuşma yapacaktır.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In seltenen Fällen (0,01 % bis 0,1 %) traten nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® Überempfindlichkeitsreaktionen und Nesselsucht auf. Darüber hinaus wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (z.B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum) verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) und bei einem Teil mit tödlichem Ausgang beobachtet. Diese Fälle traten innerhalb von 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auf. Darüber hinaus wurden selten venöse Thromboembolien (Blutgerinnsel in Venen, die sich ablösen und andere Gefäße verschließen können) beobachtet. Venöse Thromboembolien können z.B. eine Lungenembolie zur Folge haben. Sehr selten wurden nach der Impfung Immuthrombozytopenien (Verringerung der Blutplättchenzahl ohne erkennbare Ursache) beobachten, teilweise mit Blutungen und teilweise mit tödlichem Ausgang. Einige Fälle traten bei Personen mit Immuthrombozytopenie in der Vorgeschichte auf. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sehr selten Fälle von Kapillarlecksyndrom beobachtet, teilweise bei Personen, die früher bereits an einem Kapillarlecksyndrom erkrankt waren, und zum Teil mit tödlichem Ausgang. Das Kapillarlecksyndrom trat in den ersten Tagen nach Impfung auf und ist gekennzeichnet durch eine rasch fortschreitende Schwellung der Arme und Beine, plötzliche Gewichtszunahme sowie Schwächegefühl und erfordert eine sofortige ärztliche Behandlung. Berichtet wurden zudem sehr selten Fälle (weniger als 0,01 %) eines Guillain-Barré-Syndroms nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®. Das Guillain-Barré-Syndrom ist gekennzeichnet durch Schwäche oder Lähmungen in den Beinen und Armen, die sich auf die Brust und das Gesicht ausdehnen können und die eine intensivmedizinische Behandlung erforderlich machen können. In sehr seltenen Fällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine Entzündung des Rückenmarks (transverse Myelitis) auf.

Auf Grund der kurzen Beobachtungszeit nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® können auf Basis der Zulassungsstudie bisher noch keine Aussagen über seltene und sehr seltene unerwünschte Impfnebenwirkungen gemacht werden. Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen allergische Sofortreaktionen (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen wie ein Guillain-Barré-Syndrom nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Ärztin/Ihr Arzt zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, insbesondere Atemnot, Brustschmerzen, Schwellungen der Arme oder Beine, plötzlicher

Gewichtszunahme, Schwäche oder Lähmungen der Beine, Arme, Brust oder des Gesichts (diese können beispielsweise Doppelbilder, Schwierigkeiten, die Augen zu bewegen, zu schlucken, zu sprechen, zu kauen oder zu gehen, Koordinationsprobleme, Missempfindungen oder Probleme bei der Blasenkontrolle oder Darmfunktion beinhalten), anhaltenden Bauchschmerzen, Sehstörungen oder Schwächegefühl oder wenn Sie einige Tage nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten, begeben Sie sich bitte unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

Paul Ehrlich Enstitüsü (PEI) yeni Corona virüse (SARS-CoV-2) karşı koruma sağlaması amaçlanan aşının uyumluluğuna karşı SafeVac 2.0 akıllı telefon uygulaması aracılığıyla bir anket yürütmektedir. Aşı olduktan sonra 48 saat içinde kayıt olabilirsiniz. Ankete katılım gönüllülük esastır.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store App Store Apple

COVID-19 ve COVID-19 aşısı ile ilgili diğer bilgileri aşağıdaki sitelerden alabilirsiniz

Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de
www.infektionsschutz.de
www.rki.de/covid-19-impfen
www.pei.de/coronavirus

Baskı 1 Sürüm 013 (Güncelleme tarihi 14 Şubat 2022)

Bu bilgilendirme belgesi, Berlin'deki Robert Koch Enstitüsü ile iş birliği içinde Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg tarafından hazırlanmıştır ve telif haklarıyla korunmaktadır. Yalnızca amacı kapsamında ticari olmayan kullanım için çoğaltılabilir ve aktarılabilir. Herhangi bir düzenleme veya değişiklik yapılması yasaktır.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 14. Februar 2022)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit



COVID-19'a (Coronavirus Disease 2019) karşı vektör (birincil bağışıklama ve hatırlatma dozu- Janssen Cilag International/Johnson & Johnson'ın Janssen® COVID-19 aşıları) ile önleyici aşılama için tıbbi geçmiş

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)

– mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

1. Halihazırda ateşli bir hastalığınız* var mı? 0 evet 0 hayır

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. Geçtiğimiz 14 gün içinde aşı oldunuz* mu? 0 evet 0 hayır

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. COVID-19 aşısı oldunuz mu*? 0 evet 0 hayır

Evet ise, hangi aşığı ne zaman oldunuz? Tarih: Aşı:

Tarih: Aşı:

Tarih: Aşı:

(Lütfen aşı randevunuza aşı kartınızı veya aşı olduğunuza dair başka bir kanıtı getirin.)

3. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:
Datum: Impfstoff:
Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. COVID-19 aşısının birinci dozunu aldıktan sonra sizde alerjik bir reaksiyon görüldü mü? 0 evet 0 hayır

Daha sonra sizde kan pıhtısı (tromboz) gelişti mi? 0 evet 0 hayır

4. Falls Sie¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

Haben Sie¹ danach ein Blutgerinnsel (Thrombose) entwickelt? 0 ja 0 nein

5. Geçmişte koronavirüs (SARS-CoV-2) ile enfekte olduğunuz güvenilir bir şekilde size kanıtlandı mı? 0 evet 0 hayır

Evet ise, ne zaman?

(SARS-CoV-2 enfeksiyonunun ardından tanıdan 3 ay sonrasında aşılama önerilmektedir.)

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 3 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen.)

6. Sizde* kronik bir hastalık veya bağışıklık yetmezliği (örneğin kemoterapi, immünosupresif tedavi veya diğer ilaçlardan kaynaklanan) var mı? 0 evet 0 hayır

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie,

immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

7. Bir koagülasyon hastalığınız var mı veya kan inceltici ilaç alıyor musunuz veya daha önce immün trombositopeni (kan hücrelerinin sayısında azalma) yaşadınız mı?

0 evet

0 hayır

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung, nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein oder haben Sie früher an einer Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) gelitten?

0 ja

0 nein

8. Bilinen bir alerjiniz* var mı?

0 evet

0 hayır

Evet ise, hangisi?

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

9. Daha önce yapılmış farklı bir aşı sonucunda sizde* alerjik belirtiler, yüksek ateş, baygınlık durumu veya alışıldık olmayan başka bir durum görüldü mü?

0 evet

0 hayır

Evet ise, hangisi?

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

0 ja

0 nein

Wenn ja, welche?

10. Şu an hamile misiniz *?

0 evet

0 hayır

(Hamileliğin ikinci üç aylık döneminden sonra aşılama burada açıklanan vektör aşısı ile değil Comirnaty® aşısı ile önerilmektedir)

¹Bu sorular gerektiği takdirde yasal temsilci tarafından yanıtlanacaktır

10. Sind Sie¹ schwanger?

0 ja

0 nein

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty® wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel, nicht jedoch mit dem hier besprochenen Vektor-Impfstoff empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

COVID-19’a karşı vektör aşısı – (Janssen Cilag International /Johnson & Johnson’ın Janssen® COVID-19 aşıları) – ile önleyici aşılamaya için Onay Beyanı (Birincil Bağışıklanma ve hatırlatma dozu)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Aşı olacak kişinin adı (Soyadı, adı):

Doğum tarihi:

Adres:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

Bilgilendirme belgesinin içeriği konusunda bilgi aldım ve aşı yapan doktorla ayrıntılı bir görüşme yapma fırsatı buldum.

- ☐ Başka sorum yok ve tıbbi açıklama görüşmesinden özellikle feragat ediyorum.
- ☐ COVID-19’a karşı önerilen vektör aşısını olmayı onaylıyorum.
- ☐ Aşımı reddediyorum.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfärztin/meinem Impfarzt.

- ☐ Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- ☐ Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit Vektor-Impfstoff ein.
- ☐ Ich lehne die Impfung ab.

Notlar:

Yer, Tarih:

Aşırı olacak kişinin imzası

Uygulayanının imzası

Aşılanacak kişi onay vermeye yetkin değilse:

İlave olarak vesayete sahip olanlar için: Bu muvafakati velayet hakkına sahip diğer kişiler tarafından bana verilmesine izin verildiğini beyan ederim.

Onay vermeye yetkin kişinin imzası (veli, yasal bakım sağlayıcı veya vasi)

Aşılacak kişi onay vermeye yetkin değilse, lütfen onay vermeye yetkin kişinin (veli, yasal bakım sağlayıcı veya vasi) adını ve iletişim bilgilerini veriniz:

Soyadı, adı:

Telefon numarası:

E-posta adresi:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

Bu tıbbi geçmiş ve onay formu, Berlin'deki Robert Koch Enstitüsü ile iş birliği içinde Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg tarafından hazırlanmıştır ve telif hakkı korumalıdır. Yalnızca amacı kapsamında ticari olmayan kullanım için çoğaltılabilir ve aktarılabilir. Herhangi bir düzenleme veya değişiklik yasaktır.

Yayıncı: Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
Robert Koch Enstitüsü, Berlin ile iş birliği içinde
Baskı 001 Sürüm 010 (14 Şubat 2022 itibarıyla)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 14. Februar 2022)